

2004 年海外華裔青年暑期福爾摩莎營

報名手冊

壹：報名須知

一、主辦單位：僑務委員會

二、承辦單位：第一營：台灣發展研究院

第二營：中國青年救國團

三、報名地點：請向各駐外使領館、代表處、辦事處或華僑文教服務中心辦理報名或至本會網頁逕行下載報名表報名。

四、報名時間：中華民國九十三年三月一日至四月十五日。

五、報名方式：

甲、親自報名或通訊報名。

乙、本年活動分為二個營隊（二種活動內容）進行，申請者請依意願自行選擇參加營隊，經報名確定後，不得要求更改營隊。

六、申請資格：

甲、申請人須十七足歲以上，廿三足歲以下（西元一九八一年七月一日以後至西元一九八七年七月一日以前出生者）。

乙、現居海外且未曾回國參加本項活動之華裔在學青年。

丙、同一家庭原則上限一名參加（雙胞胎不在此限）。

丁、報名參加研習之青年須身心健康，無吸毒等不良嗜好，並能適應團體生活之自願者。

七、申請手續：

（一）繳交下列文件：

1. 報名表(如附件)。
2. 健康證明(如附件)。
3. 醫療保險影印本。
4. 出生證明或護照影印本。
5. 四張近六個月半身照片(護照尺寸，2" x2")

（二）上述文件須於報名期間內送達受理報名單位，經審查後決定錄取與否。

八、研習日期：

甲、第一營隊：自九十二年七月一日至七月卅日。

乙、第二營隊：自九十二年七月一日至七月卅日。

九、研習營區地點：

甲、第一營隊：梅村大飯店-台中市進化北路 431 號（大雅路口）

乙、第二營隊：劍潭海外青年活動中心－台北市中山北路四段十六號

十、費用：

甲、**僑務委員會負擔部份**：學員在國內研習期間膳宿及集體活動、交通、行政等費用（每人新台幣 15,700 元）。

乙、**學員須自行負擔費用如下**：

1、僑居地至台灣之往返旅費。

2、**註冊費五 0 0 美元**。（請繳美金銀行本票或旅行支票並於報名時繳交）

3、醫療費用。

4、提前報到或延後離營之膳宿及其它費用。

丙、學員報名經錄取後，因故未能報到參加活動者，至遲應於六月十日前，以**書面**通知原報名單位，所繳之研習註冊費，必須扣除美金一 0 0 元作為行政手續費，其餘四 0 0 美元於活動結束後退費，若未於上述期間向原報名單位提出退費申請者將不予退費。

十一、簽證：

研習營學員停留超過三十天，不適用免簽證或落地簽證，請事先向我駐外館處申辦適當停留期限之簽證持憑來台，否則發生無法延長停留狀況，主(承)辦單位將不負任何責任。

2004 Overseas Compatriot Youth Summer Formosa Study Tour To Taiwan

SPONSOR Overseas Chinese Affairs Commission (OCAC)

CO-SPONSOR

First camp : Taiwan Regional Development Institute

Second camp : China Youth Corps

APPLICATION DURATION

March 1 to April 15, 2004. 《Applications by mail are also accepted》

APPLICATION PROCEDURE

- (1) Personally or by mail
- (2) The activity is divided into two camps (each with a different repertoire). The applicant can choose any one to his/her liking. After the registration is complete, the applicant cannot change the camps.

PALCES OF APPLICATION

- (1) UNITED STATES : see attachment of address list

- (2) CANADA : see attachment of address list
- (3) EUROPE and OTHER AREAS : ROC Embassy, Consulates, or other representative office.

QUALIFICATIONS FOR APPLICATION

- (1) The applicant who is of the age 17 to 23 (that is, qualified by having birth-dates born after July 1, 1981 and before July 1, 1987)
- (2) The applicant must also have been living in a country other than Taiwan, ROC, and not have previously participated in the Study Tour before.
- (3) A family could have but only one person to participate in this Study Tour. (twins are excluded)
- (4) The applicant should be in both physically and mentally healthy condition.

PROCEDURE OF APPLICATION

- (1) The following documents should be submitted or be mailed:
 - a) Application form (see attachment)
 - b) Health certificate (see attachment)
 - c) A copy of health insurance card
 - d) A copy of the applicant' s birth certificate or passport
 - e) Four passport photos (2" x 2")
- (2) The documents mentioned above should be submitted or mailed on time.

DURATION

First camp : July 1st to July 30th , 2004

Second camp : July 1st to July 30th , 2004

CAMPS LOCATION

First camp : No.431, Jinhua N. Rd., North District, Taichung City 404, Taiwan (Mei Tsun Hotel)

Second camp : No. 16, Sec 4, Chung-Shan North Road, Taipei ,Taiwan (Chien Tan Overseas Youth Activity Center)

STUDY FEE

- (1) During the period of Study Tour, the accommodations, books and group transportation around Taiwan will be paid by the Tour Sponsor, Overseas Chinese Affairs Commission (NT\$15,700).
- (2) The following should be paid by the participant:
 - a) the round-trip tickets from residence to Taiwan.
 - b) registration fee USD\$ 500. (only bank money order or travel check.)
 - c) personal medical expense.
 - d) the expenses of accommodation and ground transportation if she / he arrive earlier .or leaves later.

If, for any reason, the applicant cannot attend the Study Tour after being accepted and having paid his/her participation-tuition fees, that applicant is entitled to a refund of only US\$ 400 about 6 to 8 weeks after the Study Tour. The rest of fee, US\$ 100, will be kept as a fine for administration fees. *If participants fail to notify the administration of their withdraw by June 10th, the US\$400 will not be refunded*

VISA

The Study Tour will last thirty days. The participant should contact with the ROC Overseas Governmental Offices beforehand and apply the proper visa. Visa Exempt Entry and Landing Visa are **NOT** appropriate for the Tour Participant. However, Tour Sponsor (OCAC) and Co-Sponsor are not responsible if the participant' s visa is overdue.

中華民國九十三年海外華裔青年暑期福爾摩莎營報名表
 2004 Overseas Compatriot Youth Summer Formosa Study Tour
 To Taiwan
APPLICATION FORM

申請人中英文姓名 Name in Chinese & English		年齡 Age	性別 Sex	出生日期及地點 Birth Date & Place	護照 Passport
中				Place	國籍 Nationality _____
					號碼 Number _____
英				Month Day Year	發照地 Issue place _____
					有效日期 Expiration date _____
申請人地址 Address (include ZIP code) & Telephone No				就讀學校 · 主修 · 年級	
				School _____	
TEL : ()				Major _____ Grade _____	
E-mail :					
家長姓名 (中英文) Parent' s Name in Chinese & English		居住地址及電話 Home Address & Telephone Number		何處移來 Immigrate From	
父親 Father _____ 母親 Mother _____				僑居地使用語言 Official Language in Residential country	
在台聯絡人姓名 Relative or Friend in Taiwan	與參加者關係 Relationship	在台住址 Address in Taiwan		聯絡電話 Phone Number	
				()	
在家使用何種語言 Language Spoken at Home				證件 Documents Place enclose copies of :	

<input type="checkbox"/> 國語 Mandarin and/or <input type="checkbox"/> other : _____	<input type="checkbox"/> 健康證明 Health Certificate <input type="checkbox"/> 出生證明 Birth Certificate Or Passport <input type="checkbox"/> 保險證明 Health Insurance Certificate
---	---

中文程度 Proficiency in Mandarin (Please Mark with X)

Self-Grading Index	Excellent	Good	Fair	Poor
聽 LISTENING				
說 SPEAKING				
讀 READING				
寫 WRITING				

相片四張 (請於背面註明姓名連絡電話) Four photographs (print your name And phone number on the back)	For Office Use Only 審查單位專用		
	營別分別 Campus Assigned	初審 Initial Review	決審 Final Review
		審查人簽字 Authorized Signature	審查人簽字 Authorized Signature
	第一志願	第二志願	
		日期 Date _____	日期 Date _____

申請人已充分了解並同意遵守研習團報名須知所載之規定事項, 請同意申請人參加本活動
 I hereby have read and understood all the content of the guidelines written in this handbook · I agree to abide by all rules and regulations of the 2003 Overseas Compatriot Youth Formosa Study Tour to Taiwan

申請人簽名
Applicant' s Signature

Date :

家長簽名 (代簽無效)
Parent' s Signature

Date :

2003 Overseas Compatriot Youth Summer Formosa Study Tour

To Taiwan

PARTICIPANT HEALTH CERTIFICATE

Name in Chinese & English	Age	Sex	Birth Date & Place
Parents' Name in Chinese & English	Business Phone		Home Address &
			Telephone#
Father			
Mother			
If unable to contact parents, call	1.		Phone :
	2.		Phone :

HEALTH PROBLEM/DOCTOR DIAGNOSED

Allergy		Visual Problem	
Asthma		Hearing Loss	
Heart Disease		Seizure Disorder	
Diabetes		Orthopedic	
Other			

HEALTH EXAMINATION

Height		Weight		Ears	
Head/Neck					
Eyes-General				Vision Fields	
Lungs/chest					
Heart-rate		B.P.		Murmurs	
Musculoskeletal-extremities				Spine	
Scoliosis check				Hemoglobin	
Abdomen-general				Hernias	
Urinalysis-protein				AIDS	
Recommendations for activity: <input type="checkbox"/> competitive Sport <input type="checkbox"/> Regular <input type="checkbox"/>					
Restricted					
Comments					
Signature of Physician				Date	

hereby consent to emergency hospital treatment for my child.

.....
Date GENERAL RULES AND REGULATIONS Parents' Signature

- (一) 參加研習之青年如有特殊疾病(包括心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染疾病及其它可能發生身體重大不適症狀疾病等) 將可能影響活動之正常參加者，請勿報名參加。否則如因此發生意外事故應自行負責。
Applicants who have special medical conditions (including heart problems, diabetes, hypertension, epilepsy, etc.) that may affect the activity are not encouraged to participate in the Study Tour. If they do, Applicants are personally responsible for the care of their medical conditions while

participating in the Study Tour. The Study Tour will not be liable for any damages or accidents that occur as a result of the applicants' health conditions.

- (二) 參加研習之青年應於出發前在當地辦妥個人醫療保險，如未依規定辦理者，一律不接受報到。
Participants are advised to purchase medical insurance at their respective place of residence prior to attending the Study Tour.
- (三) 研習期間團員如因疾病送醫治療，應自行負擔醫藥費，團員及家長不得向主辦單位(即僑務委員會)或承辦單位提出任何要求。
The Study Tour will not be liable, nor willing, to pay for any medical expenses incurred by its participants. Also, any requests for medical compensation from the participants or their parents will be denied.
- (四) 參加研習之青年應無異議接受分配組別，分配確定後，不得藉任何理由要求更改。
In participating in the Study Tour, each participant will be assigned to a specific touring group. This group assignment is non-negotiable, and will not be subject to change for any reason
- (五) 參加研習之青年待班機確定後，請儘速通知各籌組單位，以便接機照料。
For providing a sufficient airport pick-up service, the participant should notify the Tour Organizer the confirmed flight.
- (六) 參加研習之青年如有提早報到或延遲離營，其所需膳宿、交通等費用請自理。
The participant should take responsibility for his / her expenses of accommodation and ground transportation if she / he arrive earlier or leave later.
- (七) 團體活動期間必須守時，遵守紀律，非經請假獲准不得無故缺席。
Participants are expected to attend and be punctual for every scheduled activity. Only valid reasons will be accepted to excuse the participant's absence from classes, lectures, and / or any other Study Tour Scheduled activities.
- (八) 團員於活動期間不得無故請假參與其它活動或旅遊。
During the duration of the Study Tour, participants should not participate in other programs or tours.
- (九) 禁止在研習營區內飲酒、賭博、吃迷幻藥等。
Alcoholic beverage, gambling and illicit drugs are strictly prohibited.
- (十) 團員於晚間十一點晚點名後，不得逗留於異性房間內或外出。
Participants are not allowed to go out after the curfew from 11 at night, nor stay in any room with the opposite sex.
- (十一) 團員在活動期間不接受輔導及不遵守規定事項，致發生意外事故，應自行負責，主、承辦單位除有重大過失，對於該團員不負任何賠償責任。如有任何爭議皆依中華民國法律處理。
Participants are personally responsible for any accidents that occur as a result of not following the advice, rules, and regulations stipulated by the

Study Tour. The Tour Sponsors will not be held financially liable for any significant negligence on the part of the Tour Organizer. If there are any disputes, which result, the laws of the Republic of China will prevail.

- (十二) 參加研習之青年返國後，應遵守活動規定（詳載於活動手冊及活動開始時之生活說明規約中），若有違反且情節嚴重者，主辦單位僑委會有權中止其繼續參加活動，並通知其家長及在台監護人。

Participants are to abide by the rules and regulations of the Study Tour outlined in the Study Tour handbook. Any participant who deviates from these rules and regulations will be subjected to probation and a permanent dismissal from participating in the remainder of the Study Tour program. The authorities of the Study Tour reserve the right to inform their parents, guardians, and / or relatives of the participant-in-question if such a circumstance is to occur.

- (十三) 團員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位及承辦單位僅就其故意過失負責。Both the Tour Sponsors and Tour Organizers are not responsible, nor liable, for any accident which occur during the period of the Study Tour (from July 1st to July 30th, 2003); the exception being if the incident occurs as direct result of negligence from officially organized Study Tour activities.

- (十四) 團員因違法行為或其他歸責於團員之事由，致遭政府治安機關羈押或留置時，應由該團員自行負責，與主、承辦單位無涉，並負責賠償本活動主、承辦單位因此所受之一切損害。

Any infractions of the Republic of China laws, or evidence of contribution to such resulting in punitive actions by the Republic of China government and/or law enforcement officials toward Study Tour participants will be left as that participant's own responsibility. The Tour organizers will not be held responsible or liable for any such actions. Consequently, the Tour Sponsors also reserve the right to request for compensation from the participant, the participant's family and/or relatives, for any inconveniences caused by this individual or situation

- (十五) 團員如因故須提前離團時，必須提出家長許可文件並辦妥有關離團手續且不得請求退還已付費用外，團員離團後一切行為應自行負責，與主辦單位及承辦單位無涉。

Any participant who wishes to discontinue their participation from the Study Tour prior to the actual end of the Study Tour program must provide notification of such as recognized by either the participant's parents, guardians, and / or relatives.

- (十六) 團員攜帶行李應力求簡單輕便，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。

Simple luggage is more appropriate. Contraband articles and endangered species products are prohibited.

- (十七) 因病或其他原因無法上課或參加活動，需事前向承辦單位請假（備證明）；其需請假離營者須取得主辦單位（即僑務委員會）同意。

The participant who is unable to attend class or activities for health or other reasons should ask the Organizers for leave prior to his/her absence (related certificates needed). Permission from the Sponsors(OCAC) is needed if the participant has to leave the camp for the aforesaid reasons.